



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

0030256600

Pour / For

Mercedes Benz Smart ForFour
(w454) (8/2003>)

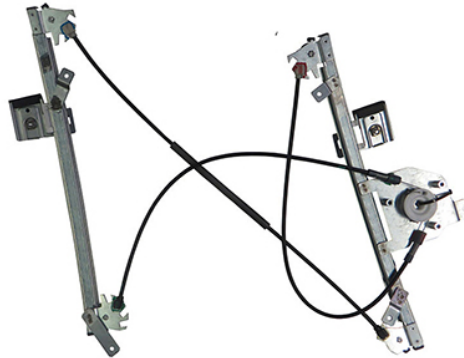
Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
meccanismo
LH A4547200146 no comfort
RH A4547200046 no comfort

Smart (Mercedes Benz) Smart
ForFour (W454) (8/2003>)

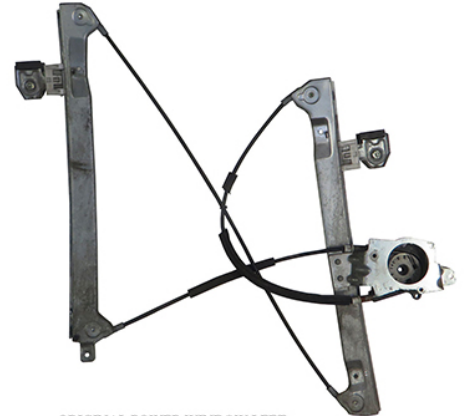
Solo meccanismo per motori 2 pin
LH A4547200146
RH A4547200046

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

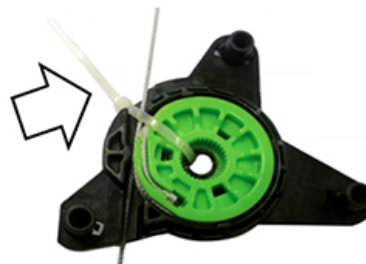
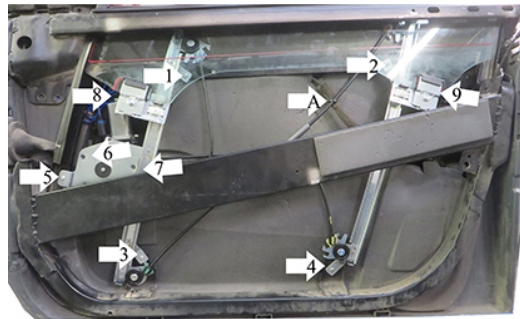
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LFET
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door trim and window regulator.
- B) Fasten the two electric window guides on the panel at points 1, 2, 3 and 4 using the rivets provided.
- C) Fix the upper projective covering onto the doors into position A with the supplied pvc clamp.
- D) Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 8 and 9, if required, before re-fitting door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, disconnect the control unit for 10 seconds , and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Fixez les deux guides de vitres électriques sur le panneau aux points 1, 2, 3 et 4 à l'aide des rivets fournis.
- C) Fixer la gaine supérieure du leve-vitre sur la partie sur le point A avec l'engrangement en pvc fourni.
- D) Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 8 et 9 avant de remonter le panneau de la porte.
- F) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction deconnecter le dispositif electronique pour 10 secondes et veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Befestigen Sie die beiden elektrischen Fensterführungen an den Paneelen in den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den mitgelieferten Nieten.
- C) Befestigen Sie die obere Hülse an der Tür im Punkt A mit der Pvc Binder.
- D) Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbucken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 8 und 9.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, Schalten Sie die elektronische Vorrichtung für 10 Sekunden und folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacrystal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta y el elevallunas.
- B) Sujete las dos guías de la ventana eléctrica en el panel en los puntos 1, 2, 3 y 4 utilizando los remaches provistos.
- C) Fijar el protector del cable superior en la puerta en el punto A con la banda de pvc suministrada.
- D) Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 8 y 9 antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, desconectar la alimentacion de la caja de mandos electricos por 10 segundos , y seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
- B) Prenda as duas guias elétricas da janela no painel nos pontos 1, 2, 3 e 4 usando os rebites fornecidos.
- C) Fixar a capa superior da máquina de vidro na porta, no ponto A, utilizando a braçadeira fornecida.
- D) Fixar o motor com os três parafusos retirados anteriormente, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas. Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos nº 8 e 9 antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, desligar, por 10 segundos, a alimentação da central eletrônica , e depois utilizar as instruções do manual de uso do veículo.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
- B) Bevestig de twee elektrische raamgeleiders op het paneel op de punten 1, 2, 3 en 4 met behulp van de meegeleverde klinknagels.
- C) Zet de bovenste huls van de raamheffer op punt A op de deur vast. Gebruik hierbij de meegeleverde klem.
- D) Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 5, 6 en 7 aan de andere kant van het paneel vast.
- E) Laat het raam in de ruithouder zakken en zet hem op de punten 8 en 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen en stel ze met de schroeven 8 en 9 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Om die functie te herstellen, koppelt u de voeding 10 seconden van de elektronische regeleenheid . Raadpleeg vervolgens de handleiding van de auto.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο.
- B) Στερεώστε τους δύο ηλεκτρικούς οδηγούς παραθύρων στον πίνακα σε σημεία 1, 2, 3 και 4 χρησιμοποιώντας τα πριτσίνια που παρέχονται.
- C) Στερεώστε το άνω περίβλημα του γρύλου στην πόρτα στο σημείο Α, χρησιμοποιώντας τον σφιγκτήρα που παρέχεται.
- D) Στερεώστε το μοτέρ με τους τρεις κοχλίες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 5, 6 και 7 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- E) Κατεβάστε το τζάμι στις πλάκες του κρυστάλλου και στερεώστε το στα σημεία 8 και 9. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τις βίδες «8» και «9» πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.
- F) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία, αποσυνδέστε για 10 δευτερόλεπτα την παροχή ισχύος στη ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου και στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του χρήστη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 mediante i rivetti forniti.
- C) Fissare la guaina superiore dell'alzacristalli, sulla porta nel punto A, utilizzando la fascetta in dotazione.
- D) Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 8 e 9 prima di rimontare il pannello portiera.
- F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione, sganciare per 10 secondi l'alimentazione sulla centralina elettronica , poi utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.